

ZSILVÖLGYI NAPLÓ

HETILAP

Főszerkesztő: Molnár Sándor

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIV:

Petroşeni.

Megjelenik hetenként

Egyes szám ára 4 lei

ELŐFIZETÉSI ÁR:

12 óra	18 lei
12 hétre	50
26 hétre	100
52 hétre	200

HIRDETÉSI DIJAK

Savanykút 3 Lei, Legkeisebb hirdetés 50 Lei, Képfelirások az első oldalon 4, második old. 3, harmadik old. 2 és a negyedik oldalon 1 Lei, négyzetcentiméterenként.
Ezen négyzetcentiméteren felül leadott hirdetések után 25% engedmény.

Bankoknak, intézményeknek részvényszerzőságnak és kasszáknak évente 500 lei.

Mit hoz a jövő?

Milyen politikát kell folytasson a magyar kisebbség?
Románia három legjelentősebb politikusának
nyilatkozata a Zsilvölgyi Naplónak

Jorga Miklós miniszterelnök:

Ki kell nyitni a vaskaput, amely elzárta a román lelkeket a magyar lelkektől

Jorga Miklós miniszterelnök, az európai értelemben is elismert nagytekinélyű tudós adta meg kérdésünkre az első választ. A miniszterelnök, aki számos isben tanult el a liberális gondolkodásmóddának, nagy érdeklődésre számotartó nyilatkozatában a következő kijelentéseket tette:

— Tudomásomra jutott, hogy most megindult egy magyar kisebbségi politikai mozgalom, amely nem a sérelmi politikát tűzte ki főcélul, hanem arra törekszik, hogy a romániai magyar nép szociális helyzetén javítson. Magam részéről örövedek ennek, mert úgy gondolom, hogy ez a mozgalom közelebb hozza egymáshoz a kisebbségi magyar és a domináns román népeket. Itt az ideje, hogy kinyissák azt a vaskaput, amely eddig elzárta a magyar lelkeket a román lelkektől és az érzelmeileg közelebb jutott két nép együttesen munkálkodjon az ország érdekében, mint az uralkodó nemzetnek egyforma érdeke. Ezenkívül tekintetbe kell venni azt is, hogy a kisebbségeket is az Isten teremtette, szükséges tehát, hogy számoljunk velük és legyen egy olyan szerv, amely biztosítja a kisebbségek és

a többség harmonikus együttműködését. Ki kell jelentenem, hogy mi románok, akik minden haladás iránt fogékonyak vagyunk, nem, akarjuk csorbítani az itt talált kisebbségek jogait. A kisebbségeket a történelem a román nép sorsársává rendelte és mi pedig mindenki velük, tehát a kisebbségekkel is békében akarunk élni és harmonikusan együttműködni.

Duca volt miniszter, a liberális párt elnöke:

A lojalitás és a megértés útja a testvériséghez vezet

Duca, a liberális párt elnöke, aki Románia egyik legszámottevőbb politikusa, a következő kijelentéstette:

A kisebbségeknek csak egyetlen dolgot kell szemlőlt tartaniok, hogy e redmény politikát folytassanak; legyenek jó lámpolgárok, mert a lojalitás és a megértés útja a testvériséghez vezet. Ha a kisebbségek vezetői ilymódon közelednek a ro-

mánssághoz, természetesen román részről is lojalitásban és megértésben lesz részük.

A kisebbségeknek joguk van kulturájukban élni, azt kiépíteni, a román népnek nem érdeke az, hogy ebben a népkisebbségeket megakadályozza, mert az állam akkor erős és hatalmas, ha a benne élő népek életfeltételeit zavartalanul megtalálják.

Tatarcsu, a liberális párt kisebbségi szakértője:

Az izolációs politikát folytatni a magyar kisebbség vezetőinek legnagyobb tévedése lenne...

Igen érdekes Tatarcsu volt miniszternek, a liberális párt kisebbségi szakértőjének a nyilatkozata. Tatarcsu, aki Románia politikai életében még igen jelentős szerepet fog játszani, a következőket mondja:

— Úgy hiszem, hogy a kisebbség, mint a többségi nép, valamint a román állam érdekében áll, hogy a kisebbségek együttműködjenek a többségi nemzettel úgy szociális, mint politikai, valamint gazdasági téren. Bizonyos vagyunk benne, hogy a együttműködés következtében eltűnnek azok a keserű érzések, amelyek eddig még megfertőzték a lelkeket békéjét. Nem gyűlölködni, hanem szeretni kell egymást. Hogy szerethessük egymást, ahhoz az ismeretség kell és hogy megismerhessük egymást, ahhoz együttműködés szükséges. Egy izolációs politikát folytatni, a magyar kisebbség vezetőinek legnagyobb tévedése lenne.



Rendkívüli olcsó árak!

THERMA

Világvárosi kiszolgálás!

Eredeti gyári árak.

műszaki és sportcikkek áruházban

Petroşeni. Str. Regele Ferd. (Fő út) 86 szám alatt.

Tisztelettel értesítjük a zsilvölgyi közönséget, hogy Petroşeniben a str. Regele Ferd. (fő út) 86 szám alatt **THERMA** néven műszaki cikkek, sport felszerelések, pafeton újdonságok, autokatrészek, gramofonok, kerékpárok szerelések stb. gépalakításokat árusító műszaki üzlet nyitottunk és rendkívüli olcsó árban megkezdjük. Az összes raktáron található mindenféle műszaki és sportcikkeket, autokatrészeket a mai néha viszonyokrólvala tekintettel olyan olcsó árban bocsátjuk a n. é. közönség rendelkezésére, hogy mindenki vásárolhasson az árusítást. Tartós áru. Felcélolg mellett árusítunk. Nem fiók, hanem önálló üzlet. Nem messziről jött ügyenség, hanem bizalmas cég.

Főbb árucikkeink a következők:

Autóiponyok és tomlók minden méretben.

Autóalkatrészek mindenféle amerikai és európai gyártmányokhoz.

Varrógépek nagy raktárra. Varráshoz, himzéshez és stoppoláshoz: szűsséges mindenféle cikkek. Ipari varrógépek.

Kerékpárok, férfi és női, 2, 3, és 4 kerékes gyermek kerékpárok.

Gramofonok, pafetonok. A legjobb műrák és lemezek, német, román és magyar nyelven.

Alkatrészek, varrógépekhez, kerékpárokhoz, gramofonokhoz.

Technikai és elektrotechnikai felszerelések.

Szerszámok, mechanikusok, lakatosok és kovácsok számára.

Sportcikkek. Football, tenisz, labdák és hozzávaló mindenféle felszerelés.

Ski talpak, Eredeti swijci gyártmány. stb. stb.

Női varrógépek.

Rádiók és alkatrészek. Hangszórók a legmodernebb.

Villanyfelszerelési cikkek, csillárak, lámpák.

Háztartásbéli vilanyoscikkek. Vasalók, villanyfűzők.

Varrógép olajok.

Garantált minőség.jó árak.

Nézz meg a kirakatunkat
Győződjön meg állításainkról

Tisztelettel

THERMA műszaki üzlet

Egy esztendővel a hátunk mögött

ismét öregebbek lettünk és egy esztendővel ismét több volt a nyomorúságunk, melynek egyetlen világhorribasait egyformán éreztük valamennyien. Elmult ez az év is, itt állunk az 1932 — és év küszöbén és így illik beszámolni az elmúlt esztendőről, amely zsilvölgyi vonatkozásban érdeklő olvasókat is.

Kérdjük talán saját magunkkal. A zsilvölgyben a kisebbségek mindig éve volt az elmúlt esztendő. Ugy iskolák, mint gazdasági vonatkozásban, valamint más szempontokból is, súlyos pokokat élt át minden tekintetben. Az iskolákat fenntartó egyházközségekre még nagyobb terhek zuhlattak és még nagyobb harcolt kellett folytatni az iskolák megmaradás érdekében. Meg kell említeni az egyházközségek tagjairól, akik a nehéz viszonyok dacára is minden áldozatot meghoztak az iskolák fennmaradásának érdekében.

A munkásság is nagy nehézségekkel küzdött az elmúlt esztendőben. A nyomorító gazdasági krízis mindenféle leltéresítéseket hozott és ez alól nem maradt mentes a zsilvölgy is. Sajnos az állam nem sietett, vagy csak kis mértékben jött elől a munkanélküliség segítségével. Ebből kifolyólag árulási terhek születtek a város és az ország. Az amúgy is agyonterhelt polgárság nyakába még egy adóemelés születt, a munkanélküliség segélyezésének átadja, melyet sajnos fizet mindenki, akiknek van valamije. De ezekben az elvárások tisztán az állam költségvetése volna. Nem lehet mondani, mert a munkásság vezetői minden leltéret követnek, hogy megkönnyítsék a munkások helyzetét, és nem rajtuk mutak, hogy a munkások ilyen helyzetben élnek.

Az elmúlt évek egyik legfontosabb eseménye volt politikai szempontból a képviselői választás. Ezen a választáson a liberálispart a Jorga féle nemzeti kormányral koalíciót és az egész országban többséget szerzett magának. Ennek a választásnak az eredménye lett, hogy a községek és városok vezetői nagyrésztben kiscseréltek, mivel azok még a Maniu kormány emereiből voltak összeállítva, amely nem tettset a mostani kormányának és részben feloszlata és részben új primárokat nevezett ki a községek élére. Eddig az idáig petroseniben Nicu professor volt a primar, egy gyenge akaratú ember, aki bár tisztességes szándékkal vezette a város ügyeit, de körülírtva a kamaraili alkotomossá és Nicu csak báb maradt, akit úgy rángattak a hivei, ahogy nekik jól esett. Politikailag is képeket volt, aki mihelyt megbukott a nacionalista kormány azonnal gyengének érezte a talajt lábai alatt és bizony az átállásnak nem veselkedett éppen gerincsen. Egyzerűen bejelentette, hogy lemond és megrendem indokolta lemondásának okait, hanem szinte örvendett, hogy leköszönhetett a primárságról. Ez a lemondás sok kombinációt adott alkalmat mindenkinek és még többben pertraktáltak azt, hogy Nicu nem követik a többi nacionalisták, akik színiön nacionalistáparnban vannak együtt vele, hanem ottmaradtak továbbra is a városban. Ez nem volt egyéb, mint dezavválása Nicuénak, akit mint elnököt hagyták cserbe a többiek. Érdekes, hogy eddig egyik oldalról sem vonta le a következtetést senki.

A tanácsot részben kiegészítették, részben pedig ma is azok vannak ott és dolgoznak együtt dr. Micuval, akik annakidején ellenétek (de még mindig ellenétek) listán lettek megválasztva és minden piszkot, minden ragalmat rádobáltak dr. Micu ra. Most, a szociálisnak kivül, valamennyien boldogok, hogy az árnyékban sütkérezhetnek. Legtöbbjében a lakaj viselkedése Weress Belának, a scholsem létező magyarpárti cinikusnak, akik annakidején a legnagyobb Micu piszkoló

Dr. Junger fogászati rendelője nyitva naponta reggel 8-10 és d. u. 2-6. Petroseni. A Uránia mozgó mellett.

és ragalmazó volt és napról napra hazug híreket költött róla s a mikor észrevette, hogy Nicuénak befellegzett, egy farizeus gesztussal hátat fordított régi fegyvertársának, cserbehagyta azt, akinek köszönhetően tanácsadást, akivel együtt fogalmazták az a „Clasul democratica” című panfleitet, és olyan józsi-városi hurorkat pengetett dr. Micu felé, hogy a kézes bárány sem volt nála szelvidebb és sikerült is neki s ma azt lehet mondani, hogy Weress Bela, a magyarpárti elnöke a legelső dr. Micu párti, aki tulteszen mindazonok, akik már akkor is dr. Micu mellett voltak, mikor Weress Bela árulónak nevezte azokat. Váltakoznak az emberek. Csak azt szeretnénk tudni, hogy miért voltak mi övéig árulók, miért voltak mi övéig ki- téves Weress Bela piszkolódásának, csak azért mert dr. Micurol nehányszor úgy emlékeztünk meg, mint aki megérdemli a támogatást, ha most maga a magyarpárti elnök, Weress Bela is kénytelen azt elismerni és nekünk igazat adni? Mert vagy elismerte, hogy dr. Micu valóban a köz érdekeiért dolgozik és ezzel feladta eddigi álláspontját és ő is renegát, vagy nem ismerte el, csak megalkudott a helyzettel és ebben az esetben sokkal nagyobb erkölcsi felelősséggel tartozna önmagának és ha ezúttal volna kiállna a magyarság elé és azt mondandó: Evezig szidtam Molnár övéig szidtam, ócsároltam mindenkit, aki dr. Micu mellett állott, de most sajnos be kellett látnom, hogy dr. Micu valóban dolgozik a közért és így teljesen igazat adott Molnárnak és a többieknek és belátom, hogy ez nem renegát politika, hanem a közérdekben való harc, melyet helyesen cselekedtek azok, akiket én renegátoknak neveztem.”

Nem, ezt Weress Bela nem teszi meg. Ha ő mint hivatalos vezér puszipáltsa lesz egy többségi politikusként, az nem baj. Ha azonban más, aki nem hivatalos vezér, ugyanezt nem csinálja, az áruló. Ez a kétszínű hátsó politika jellemző a kisebbségi vezetők egy részére és sajnos erre csak a kisebbségi fizet rá, mert a többségi vezetők gyakran ebből itálak meg a kisebbségek fellosztás, ezáltal micsoda tévedés és micsoda ferde fellogás ez!

Az új esztendő küszöbén szeretnénk a változás követelményeiben élni. A zsilvölgyi magyarpártiak be kell látni, hogy tömegük nélkül áll és ez a tömeg azért fordult el tőlük, mert kétszínű játékokat játszottak.

Reméljük, hogy oknak beléte és az új esztendőben olyan helyzet teremtenek, amely egyégy kapcsolja a magyarságot a közös érdekű védelmének. Tehát, boldogabb új esztendő mindenkinél!

Ismét elértünk egy Új Évhöz!

A mór megtette kötelességét, a mór mehet. Ismét eltelit egy év, ő év lett belőle, jőhe az Új Év.

Azonban nem mondhatjuk el az ő évéről ugyanazt mint amit a múltól, mert a mór megtette kötelességét és dolgát végeztén küldetett el, de bizony az ő év nem lett eleget kötelességének csak részben.

Eltelit Ebben eleget tett kötelességének. Elmult, ő év lett belőle, ez az ő kötelessége, rendeltetése részben.

Azonban a hozzáfűzött reményeknek, óhajoknak még csak kis részben sem tett eleget. Hány „Boldog Új Év” kívánó óhaj és kívánság hangzott el most egy évre! És sok elhangzott jókívánság, óhaj, reménység szarvaszögezetten hullott le. Elmaradt belőle a „Boldogság”.

Nemcsak hogy nem teljesedett be legalább valami kisféle részben is és nemcsak hogy legalább az 1929 év állapottai maradtak volna meg, hanem a mindennapi élet gyöngébbé vált, rosszabb lett, sőt, ami még veszedelmesebb, bizonytalanná vált.

Szomorú egy esztendő volt az 1930-as év. Állandósult a baj, a szégyensé, a nyomor, és állandósult a bizonytalanság.

És még szomorubb az, hogy nemcsak hazánkban hanem az egész világon így van.

Igaz ugyan, hogy ami baj a nagy-világban van, nekünk az kevésbé baj, mert hisz azt csak olvassuk az újságokból, s legfeljebb sajnálunkunk azon szóval de szívből nem tudogusan.

A nagy baj az, hogy mi a mi saját bőrünkön érezzük. És főként itt, a mi szűkebb hazánkban, a Zsilvölgyben. A munkások nincs munkája, az iparos nincs kinek dolgozjon, a kereskedő árúját nincs aki megvegye, a szénbányászati nem kap evőt a szénre, szellemi szabadfoglalkozásuk és állami alkalmazottak helyzetéről pedig jobbnem is beszélni.

Ezeket már nem olvassuk, hanem érezzük, látjuk, halljuk, izeljük, tapintjuk. Összes érzéksejzeinket igénybe vette a nyomorúság, a baj, a nyomor, a nincstelenység, a bizonytalanság. Nem lehet nem tapintani, mert izelünk, nem lehet nem hallani mert látjuk. Ezerzők és szenvedők! Radásdud pedig kivétel nélkül. A tökélyéig mint a munka, kivétel nincs.

A fekete gyémántok ragyogása elhalványult, a tűze hideg lett, fagyasztó hideg!

Az elmúlt Évről nincs mit beszélni, mert halottakról vagy jól vagy semmit sem. Ezzel zárjuk le az elmúlt évet. És mivel jól nincs mit mondani, hallgatni kell az elmúlt évről.

Elmult. Nyugodjon békében, de az örök fényesség ne világítson neki nehogy feltámadjon. Tűnjön el az örök stégekben.

Ezen is tustelünk. Várjuk hittel és reménységgel az Új Évet.

Hittünk és reménységünkben nem szabad elvesztetni, hisz ilyen sok rossz után már csak a jó jöhet. Hisz mindannyian vágyódnak egy „Boldog Új Év” után, ebben egyetértünk.

Ebben e vágyódásban meg kell találjuk egymást különböző nélkül. E vagy beteljesítés érdekében vállaltva kell összefogni és dolgozni.

Hittünk nem szabad elvesztetni, hisz látjuk, hogy a közélet és hazánk vezetői nem nézik tétlenül az élet ezen bizonytalansági állapotát. Emberek! elkövetnek mindent és el akarunk követni mindent, hogy az 1931-es év bajai ne ismétlődjenek meg, hanem a mindennapi élet a rendes mederbe terelődjön.

Ejfélt itáit az óra. Elmult az ő év, szűnjön meg a nyomorúságú érzés, legyen vége ahi-dreynomásnak, megértük az Új Évet.

Vágyódásban részben már be is teljesült, hisz megértük az Új Évet. S ha már részben beteljesült a vágy, megértük az Új Évet, miért ne teljesüljön be egészen? Miért ne érjünk egy „Boldog” Új Évhöz?

S ne csak kívánjuk ezt, hanem akarjuk is, akkor be fog teljesedni a „Boldog Új Év.”

d.f.

Publicațiune de licitație

In cauza falimentară a firmei falite Rudolf Kohn No. Fal. III. 5062/1931 subsemnatul massaccuator aduce la cunoștința publică, că in urma hotărârei consiliului falimentar din 7 Oct. 1931 pretentiunile apărăntoare masei înscrise în lista debitorilor sub poz. 1-181 in valoare de 304786 lei se vor scoate la licitație publică verbulă pe lângă intervenția protărelului in ziua de 4 Ianuarie 1932 ora 4 p. m. in biroul advocatului al subsemnatului massaccuator (Petrogani Sr. Regele Ferdinand No. 61) pe lângă plata facturii imediat in numerar. Competențele erariale impozitul proportional le suportă campturalul.

La această licitație prin aceasta invitat debitorii de a se afla cu acia, ca lista debitorilor și condiții de licitație se pot vedea in biroul massaccuatorului zilnic între orele oficiale.

Petrogani la 22 Decembrie 1931.

Dr. Nicolae Farkas advocat
massaccuator

**Boldog új esztendő békés éle-
tet, szeretet és boldogságot kíván
igentsztelt vevőinek**

Macelaria ZEGER mészárszék.

— Petroseni —



Kilencedik évfolyamba lép

Zsilyovgyi alapító ezzel a szavakkal a kilencdedik év küszöbén is azzal a kitarló erővel, sonhane lankadó akaratral indult utjára, hogy továbbra is az legyen aminek indult, ami lenni akar, a zsilvogyi lakosságnak igazi harcos szülője, támogatója és hűséges győzeftvertára minden időben. Kilenc év nem nagy idő a tökéletesen nagy utjain, de nagy idő nekünk, akik ezt a lapot szerkesztjük és akiknek anynyi sok nehézséggel kellett megküzdödni, anynyi sok rossz akaratot kellett elatkarítani az utból. Hiszen mindenki tudja, hogy bennünk nem egyszer akartak megsemmisíteni, elpusztítani és hol egyik klíkk, hol a másik klíkk fogott össze, hogy az emberi primitívségnek győzeftvertő foltjainak meg bennünket. Tették ezt azért, mert azt írtuk meg ami mindenkinek jól vezetett a szivében, amit mindenki megértett és a nagy igazságot, a nagy igazságot volt. Há!-a sorsunk nem sikerült és azt hisszük, hogy ennek már maguk azok a örvendek, akik a gyilkos akciókat elkezdék ellenük. Nem haragszunk érte. Nem is akarunk siránkozni. Mi még az ellenfeleinkkel is gerjeszten bántunk el ha azok azt éremselték meg. Mert vannak közülük is derék, becsületes emberek, akik ha nem is örvendek, hogy lapunk kilencedik févtolyamába lé, de kénytelenek elismerni objektívtájságukat. Ez volt a programunk az elmúlt nyolc évtőadától azt és ez lesz a jövőben is. Harcolni az igazsáért, harcolni a becsületes eszméért, harcolni a köz érdekéért, harcolni a kisebbség jogáért, harcolni a megértés és testvérség, Békéjokból tisztélet, lojalitás a többség népeknek.

Ségítség, támogatás a gyengeknek, a kémyéken, szorult helyzetűeknek, akik a köz érdeke érdekében és csak saját kárára játéknak tartják a közéleti eszméket. Ez mi programunk a kilencedik évtolyam átjánál. Ennek a támogatója az, aki a Zsilvogyi Napló előfizetője.

Amitkor szeretettel indítjuk utjára az év elején lapunkat, arra kérjük egyes előfizetőinket, hogy háltauklos előfizetési díjakat sziveskedjenek megfizetni, mivel év elején a lapunknak vannak a nyomdával és ezennelvíl mi ezért a háltauklos összegért lapot adunk és annak kérését nem is kellene megindokolnunk. Hiszünk, hogy ezen utolsó felszólításunkat megsvivlelik azok, akik háltaukban vannak és sietnek kiegyenlítani esedékes összegeiket.

Várjuk a jó akaratot!

Tisztelettel
a Zsilvölgyi Napló.

— **Értesítés.** Tisztelettel értesitem a mélyentszített közönséget, hogy Jeger Ferencz fodrászüzletemből kiléptem és a str. Printul Caroli (Malea) 2 szám alatt uri és női fodrász üzletet nyitottam és elvállalok a legolcsóbb árban mindentele hajondolást, borotválást, hajvágást, valamint manikűrözést. és Tisztelettel: **Muschong Antal (Tóni).**

Hócipők és sárcipők vulkanizálását elvállalom a legolcsóbb árban. Moskovits Vilmos cipész, Petroseni, Str. Reg. Ferd. 35.

— **Kiadó** a fő uccán, a Joanovics házában üz-
lethelyiség. Értkezni lehet Joanovits János feny-
kénésznél.

— **Nagykoszoru.** Horváth Géza népszertű, okleveles tánctanár karácsony első napjának estéjén tartotta nagykoszoru táncestélyét a kis kaszinóban. Volt szépségverseny és egyéb érdekesség. A szépségverseny első díjának győztesse Timoc Erna, Timoc T. főigazgató kedves leánya lett aki értékes díjat kapott.

— **Értesítés.** Vajda János okl. táncosmester magánórát ad naponta a legújabb modern táncokból (Rumba) stb. este 6 órától. str. Móri No. 9. Petrosenti. Kíváncsi házhoz is megyen.

— Herz M. aki a franciaországi díjoni egyetemen diplomát nyert a francia nyelvből, speciális gyermekesoport kurzust nyit 5-7 éves, 7-10 éves korig. Ugyancsak órát ad kezdőknek és haladóknak. A kurzus januárban kezdődik. Érdeklődni lehet naponta dé. e. 10-12 ig és d. e. 3-6 ig. Herz ház. Első emelet.

Kárpáti benzoe krém : a siker
a siker ; a Kárpáti benzoe krém
 Kapható a Kigyó Drogériában Petroseni.

Asszonyok, férfiak, kicsinyek és nagyok.

csak **BRAZAY** sósborszeszt

vásároljatok.

Karácsonyi notesz

— A szeretet ünnepének alkalmából a petroseni rom. kath. egyházközség több mint százötven szegénynek szerzett örömet. Zsirt, lisztet, cukrot kaptak a nincstelenek.

— A Mircea egyesület is több mint száz szegény gyermeket és családot látott el élelemmel, ruhával és egyéb ajándékkal.

—*Boldog új évet kívánunk, olvasóinknak, előfizetőinknek, hirdetőinknek, támogatóinknak. A Zsilvölgyi Napló.*

— A lónyai kath. egyházközség több mint tízezer lei értékben osztott ki ajándékot az ottani szegény gyermekek között.

— Ugyancsak dícséretes az az akció, melyet a Lonea szénbánya bucaresti központja indított és amelynek eredménye több mint kétszáz szegény gyermeknek a felruházása volt a karácsony alkalmából.

— Karácsony előtt a megyei prefectus, dr. Bratu Demeter kétszáz ezer lei segélyt hozott személyesen a zsilvölégi munkanélkülieknek. Ebből a legnagyobb összeget, 140 ezer leit vulkánban osztottak ki.

— A Munkás Újságban olvastuk a következő nyilatkozatot:

- Köszönetnyilvánítás. Az önéletrajzról jelentik: Simon Gábor animációs kereskedő, aki minden alkalommal a munkásság megértő barátának bizonyult, a karácsonyi ünnepekre 1200 lej értékű élelmiszeri adományozott a szakszervezetek útján 12 olyan munkanélküli család részére, akik erre leginkább rászorultak. A szervezett a kiosztás munkáját már el is végezték és kötelességet teljesítenek, amíg Simon Gábor kereskedő jóakaróinknak szíves támogatásáról köszönetet mondanak.

— Kardosony előtt teacstélyt rendeztek az unitáriusok, valamint a reformátusok. Az unitáriusoké tagadhatatlanul sikerült, igaz, hogy nagy szerepe volt a sikerben a színeseknek is. A reformátusoké már nem olyan jó, Viszont kárta ment a reformátusoknak, hogy ott még a presbitereket sem hívták meg teljes egészében. Nem tartották fontosnak.

— Szombaton este, január másodikán lesz a zsidó Nőegylet művészestélyel egybekötött bálja a Munkáskaszinóban.

Kurkó János uri és női cipész

ezuton kíván boldog új évet mindenkinek.

Árlejtés

A Petroseni és zslivölgyi csendőrpáncsnokság tudomásra hozza az érdekeltekné, hogy január 25 én délelőtti 10 órakor a Petroseni csendőrszázalaj írodabbán árjelést tart a következő szükségese elmlai és egyéb cikkke: hus, kenev, füzser, kebr, krump, zödség, szappan, söpr stb. A szállitás kezdete 1932 februar elsöje. Feltekeke meg tudhatók naponta d. e. Si-gid a helyörség gazdasági osztályán. Az árverés az állami könyvvelörséj szöle törvény alapján lesz megtartva.

Házasság. Keltermann Villem, a helybeli csendőrszázlójai szimpatikus főhadnagya és Gerda Nussbacher, az edélyszerke híres Nussbacher szalámigyáros kedves leánya, karácsony másodnapján tartották egybekelési ünnepélyüket szebenben. Gratulálunk az új párnak.

— Vér-, bőr- és idegbajosok a természetellenes „Ferenc József” keserűvizet mint igen jó beltisztító szert eredményesen használják. Az orvostudomány legjelentékenyebb képviselői írják, hogy a Ferenc József víz hatásával minden tekintetben meg vannak elégedve. A Ferenc József keserűvizet gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

Az elegáns közönség
találkozó helye a

BUCURESTI

kávéház és étterem.
Minden szombaton este tánc.
Menü rendszer.
Ebéd 40 Lei.
Vacsora 30 Lei.
A zenét Ötvös hirneves zenekar
szolgáltatja.

Boldog új évet kíván igentisztelt vevőinek

KONKA FERENCZ

mészáros és hentes üzlete.

Boldog új évet kíván igentisztelt vendégeinek

KALLÓS és KLEIN

A Bucuresti kavèhaz bèrlöi, Petroseni.

BIBER harisnyája, kötött áru cikkei a legjobb, legolcsóbb és legtartósabb

D-I 7ek.

Publicație No. 5

Se aduce la cunoștință generală că în ziua de 25 Ianuarie 1932 orele 10 dimineața se va ține licitația publică la rezoluția Garizoanei Petroșani, cabinetul Comandantului pentru aprovizionarea cu: carne, pâine, colombe, fasole, cartofi, zarzavuri, sâmburi, matori și lămpi necesare trupelor și animalilor din Garizoana Petroșani, Lupeni și Vulcan pe timpul dela 1 Februarie 1932-1 Octombrie 1932.

Informații, precum și condițiile caetelor de sarcini se pot lua zilnic dela ofiterul cu aprovizionarea între orele 8-11 la Garizoana Petroșani.

Licitarea se va ține conform art. 82-110 din Legea Contabilității Publice.
Comandantul Garizoanei Petroșani,
Lt. Colonel, (nedeșcriabil)

Ofiter cu aprovizionare,
Sit C. Tivig

Str.

Uzina Electrică soc. pe acțiuni

Petroșeni—Anyagraktára:

tarti mindennemű magas és alacsony feszültségű szerelési anyagokat.

Csillárok izzólámpák és főzőkészülékek

a legutányosabb áron

valamint Standard, Philips és Nőra Rádiókban, és Rádió alkatrészekben
nagy raktára minden igényt kielégít. A Rádió osztály Petroșeni Bul. Regele Ferdinand, Marek házban van.

Salétrom és mészmentes I-rendű

Falazó Tégla

„Alfa” gőztéglagyár Bara-Mare

Legolesőbb napi ár

Bővebbet Szabó István könyvkereskedése Petroșeni

Iroda Lupeni. Telefon sz.....

PHÖNIX

Életbiztosító Társaság

Alapított 1882 évben

Teljesen betizetett alaptőke 4 000 000 osztr. silling

Engedélyezve Rómánában 1929 január 14-én, közzétve a Mon. Of. 13 számában 1929 január 10-án, Alapszabályok közölni Mon. Of. 45,920 Bejegyzve az állotti törvényeknek 1929 január 21-én a 6. sz. cikkeig.

Központi vezérigazgatóság: WIEN

Rómániai, igazgatóság: BUCUREȘTI, BUL. ELISABETA 10.

Erdélyrészi Ellenőrző Iroda:

Cluj, Strada Nicolae Iorga No. 16,

Bukovinai és besszabiál képviselt.

Cernăuți, Str. Regele Ferdinand 1.

A társaság működési területe: Ausztria, Belgium, Bulgária, Csehszlovákia, Egyiptom, Franciaország, Görögország, Hollandia, Jugoszlavia, Lengyelország, Németország, Olaszország, Palestina, Rómánia, Spanyolország, Tunizia, Törökország.

Vezérigazgatóságok:

Arad, Braşov, Bucureşti Cluj, Cernăuţi, Chişinău, Medias, Oradea, Sătmăr, Sibiu, Târgu-Mureş, Timişoara.

Gyermekek, járadékok és nyugdíjbiztosítás: Legmodernebb kombinációk és méltányos díjtelek az életbiztosítás minden ágában. A vezérigazgatóságok általannál annál pontos kalkulációt és mindennemű felvilágosítást biztosítani igyekeznek.

Zsilvögyi képviselt Horváth Móránál Petroșeni.

„Steaua României”

Rómán Biztosító-Társaság (a Phönix koncernjében)

Bucureşti, Bulev. Elisabeta 10 sz.

Erdélyrészi főigazgatóság: Braşov, Kapu-ucca 65 sz.

Tűz-, üveg- és betörés-, jég-, baleset-, szavatosság-, autómobil-, géptörésszállítmány-, élet- és népbiztosítások.

Előnyös díjtelek, modern feltételek.

Képviseltek az egész országban

ÉPÜLETFA

és deszkaanyag minden mennyiségben
jutányon áron megrendelhető: Fűrésztelep

LONEA

Felsőlétszerkesztő és kiadó: MOLNÁR SÁNDOR

Ha Bucurestbe érkezik keresse
foll az állomástól alig két
percre lévő

Hotel „BRATU” szállodát

Calea Grivice 130 szim alatt.

a hol kényelmes és tiszta szobák kap-
hatók állandóan és nagyra jutányos árban.

Központi fűtés. Hűdég és meleg víz.
Fürdő.

A zsilvögyi közönség találkozik helye.
Kényelmes villamos összeköttetés a vá-
ros minden részébe.

Munkáskaszinó étterme

Változatos
és izletes menü
Havi abonam
1300 Lei

Vendéglős Rozenfeld

Értesítés

Van szerencsém tisztelettel értesíteni a mé-
lyentiszelt közönséget, hogy az Iparoskör he-
lyiségét átaktivta, teljesen a kornak megféle-
ően rendeztem be és a nagy társas éttermen
kivül külön vacsorázó és más alkalomra meg-
felelő kis éttermet bocsátok az igazentiszt
vendégek rendelkezésére. Elfogadok ábonyes-
ket úgy bemi ékezkése mint kihordásra is.
Valljuk teastyeket és bankettek elkészítését,
valamint esküvői vacsorákat is legutányosabb
árban.

Havi abonama 1300 Lei. Négy fogásos.
Minden este frissen sülték és fátányeros. Szom-
baton szidortos vacsora. A vendégek szóra-
basároló Beiki hies zenekara gondoskodik.
Salves portfolak kár:

Perin Aron, az Iparoskör vendéglőse.

„Agronomul-Gazdak”

Általános Biztosító Részvénnytársaság

Alaptőke és biztonsági alap

600.000.000 — Leien felt.

Érdeklőzőségeben a DUNA bécsi és a
MAGDEBURGI biztosító társaságokkal vala-
mint a Chrissoveleoni Bankkal.

Vállal legelőnyösebben tűz, élet, jég, állat,
betörés, baleset, szavatosság, üveg, autó,
szállítmány stb. életbiztosítást kárteletlenül
legelőssé díjtelek mellett.

Ezenkívül köl öleső díjtelek mellett
rendkívüli előnyös alapon munkás biz-
tosításokat az egész zsilvögyben.

Zsilvögyi képviselt Petroșeni.

Str. P. Cio. (volt Mátyás ucca 2)

Corpul Portăreilor Petroșani

Publicație de licitație

No. 1809/1931.

Subsemnatul Portăreil aduce la cunoștință publică în
senzul legii articolul LX, din 1881 și 102 respective LXI.
din 1908 și 19 cum că lucrurile următoare s. a. un
butei cu conjunctul 10 litri vin a 20 lei litru, care în
urma deciziei No. 2144 din anul 1931 al Judecătoriei
Petroșani sau excecvt în 12 Septembrie 1931 în fe-
vorul excecutorului Suce Andreyi Coloman repr.
prin advocat Dr. Nicolae Farcaș Impotriva excecutorului lo-
outur din Petroșani pentru încasarea capitalului de 4136
lei cap. și acc. pentru excecutorii acoperirea și cari sau
preput în 1600 lei și se vor vinde prin licitație publică.
Pentru efectuarea acestei licitații pe baza decisi-
ui No. G. 6647/1931 al Jud. Petroșani se fixează ter-
minul de 2 Ianuarie 1932 ore 11 a. m. în Petroșani.
și toți cari au voie de a cumpăra sunt invitați prin
acest edict cu observarea aceea, că lucrurile susamintite
vor fi vândute în senzul legii XL din 1881 și 107 și 108
celor cari dau mai mult, fângă solve în bani gate și în
car necesar și sub prețul de strigare.

Pretențiunea care e de la încasat face 4136 lei capital,
dobânzile 10 la sută scotind din 15 Ianuarie 1931
iar speșele până acum stabilite de 2132 lei 50 bani.
Introduc mobilele cari ajung la licitație ar fi fost
excecvtate și de alți și asgăra și cari eștiqat dreptul
de acoperire, licitația prezintă suta ordonată și în fa-
vorul acestora în senzul articolului LXI din 1908 și 20
și anume în favoatul

Petroșani, la 24 XII 1931.

Portăreil, ȘTERIAN GAIȘ.

Tipografia N. D. Mișcescu Târgu-Jiu